



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. kovo 9 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2023/0058(NLE)

7263/23
ADD 1

RECH 82
COASI 58

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2023 m. kovo 7 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2023) 112 final - Annex
Dalykas:	Pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl Naujosios Zelandijos dalyvavimo Sąjungos programose pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2023) 112 final - Annex.

Pridedama: COM(2023) 112 final - Annex

Briuselis, 2023 03 07
COM(2023) 112 final

ANNEX

SENSITIVE*

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl TARYBOS SPRENDIMO

dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl Naujosios Zelandijos dalyvavimo Sąjungos programose pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo

* Distribution only on a 'Need to know' basis - Do not read or carry openly in public places. Must be stored securely and encrypted in storage and transmission. Destroy copies by shredding or secure deletion. Full handling instructions <https://europa.eu/db43PX>

PRIEDAS

Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos SUSITARIMAS dėl Naujosios Zelandijos dalyvavimo Sąjungos programose

Europos Sąjunga (toliau – Sąjunga)

ir

Naujoji Zelandija

(toliau kartu – Šalys),

NORĖDAMOS sukurti ilgalaikę tarpusavio bendradarbiavimo sistemą, kurioje būtų nustatytos aiškos Naujosios Zelandijos dalyvavimo Sąjungos programose ir veikloje sąlygos, ir mechanizmą, padedantį įforminti tokį dalyvavimą atskirose Sąjungos programose ar veikloje,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad jas sieja bendri tikslai, vertybės ir tvirti ryšiai, užmegzti sudarius, be kita ko, 2016 m. Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Naujosios Zelandijos partnerystės susitarimą dėl santykių ir bendradarbiavimo ir 2008 m. Europos bendrijos ir Naujosios Zelandijos Vyriausybės susitarimą dėl mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo (šie susitarimai sudaro bendrąjį Šalių bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir kitose svarbiose srityse pagrindą), ir pripažindamos bendrą judviejų norą toliau palaikyti, stiprinti, skatinti ir plėtoti ryšius ir bendradarbiavimą,

ATSIŽVELGDAMOS į savo pastangas vadovauti atsakomiesiems veiksams, kuriais siekiama drauge su tarptautiniais partneriais spręsti pasaulinius uždavinius, vadovaujantis Jungtinių Tautų darbotvarkėje „Keiskime mūsų pasaulį. Darnaus vystymosi darbotvarkė iki 2030 m.“ išdėstyto žmonėms, planetai ir gerovei skirtu veiksmų planu, ir pripažindamos, kad moksliniai tyrimai ir inovacijos yra svarbiausi inovacijomis grindžiamo tvaraus ekonomikos augimo ir jos konkurencingumo bei patrauklumo užtikrinimo veiksniai ir būtinos priemonės,

PRIPAŽINDAMOS, kad Vaitangio sutartis (*Te Tiriti o Waitangi*) yra konstitucinės svarbos pamatinis Naujosios Zelandijos dokumentas,

PRIPAŽINDAMOS didelę bendrų pagrindinių vertybių ir principų, kuriais grindžiamas tarptautinis jų bendradarbiavimas mokslinių tyrimų ir inovacijų srityje, kaip antai mokslinių tyrimų etikos ir sąžiningumo, lyčių lygybės ir lygių galimybių, svarbą ir bendrą judviejų tikslą skatinti ir lengvinti mokslinių tyrimų ir inovacijų srities organizacijų, įskaitant universitetus, bendradarbiavimą ir keitimąsi geriausia patirtimi bei patraukliomis tyrėjų karjeros galimybėmis, sudaryti geresnes tarpvalstybinio ir tarpsektorinio tyrėjų judumo sąlygas, skatinti laisvą mokslo žinių ir inovacijų judėjimą, skatinti paisyti akademinės laisvės ir mokslinių tyrimų laisvės, remti mokslinio švietimo ir mokslo populiarinimo veiklą ir Naujosios Zelandijos atveju propaguoti ir saugoti čiabuvių žinias (*Mātauranga Māori*),

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/695¹ buvo sukurta Europos Sąjungos bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“ (toliau – programa „Europos horizontas“),

¹ 2021 m. balandžio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/695, kuriuo sukuriamas bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“, nustatomos su ja susijusios dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1290/2013 ir (ES) Nr. 1291/2013 (OL L 170, 2021 5 12, p. 1).

PRIPAŽINDAMOS Reglamente (ES) 2021/695 išdėstytus bendruosius principus,

PRIPAŽINDAMOS judviejų ketinimą tarpusavyje bendradarbiauti ir prisidėti prie mokslinių tyrimų bei inovacijų veiklos ir Europos misijų, kurių tikslas – remti ir stiprinti mokslinių tyrimų pajėgumus siekiant spręsti pasaulinius uždavinius, taip pat didinti savo pramonės konkurencingumą ir taip padaryti savo visuomenėms transformacinį ir sisteminį poveikį, kuris padėtų įgyvendinti joms abiem naudingus darnaus vystymosi tikslus (DVT),

PABRĖŽDAMOS Europos partnerysčių indėlį į kai kurių aktualiausių Europos uždavinių sprendimą vykdant bendras mokslinių tyrimų ir inovacijų iniciatyvas, labai padedančias įgyvendinti tuos Europos Sąjungos mokslinių tyrimų ir inovacijų srities prioritetus, kuriems reikalinga kritinė masė ir ilgalaikė vizija, taip pat pabrėždamos asocijuotųjų šalių dalyvavimo tose partnerystėse svarbą,

PRIPAŽINDAMOS, kad abipusis dalyvavimas viena kitos mokslinių tyrimų ir inovacijų programose turėtų būti abipusiškai naudingas, ir kartu pripažindamos, kad jos abi pasilieka teisę riboti dalyvavimą jų mokslinių tyrimų ir inovacijų programose, visų pirma su jų strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiuose veiksmuose, arba nustatyti tam tikras tokio dalyvavimo sąlygas, taip pat pripažindamos Naujosios Zelandijos vyriausybės pareigas ir atsakomybę, susijusias su Vaitangio sutartimi (*Te Tiriti o Waitangi*),

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo susitarimu (toliau – Susitarimas) nustatomos Naujosios Zelandijos dalyvavimo Sąjungos programose ar veikloje taisyklės.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame Susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

a) pagrindinis aktas –

- i) vienos ar kelių Sąjungos institucijų teisės aktas, išskyrus rekomendaciją ar nuomonę, kuriuo sukuriamą programą ir nustatomas veiksmo ir atitinkamų Sąjungos biudžete numatytų išlaidų ar iš Sąjungos biudžeto dengiamos biudžeto garantijos arba finansinės paramos įgyvendinimo teisinis pagrindas, įskaitant visus to akto pakeitimus ir visus svarbius Sąjungos institucijos aktus, kuriais jis papildomas ar įgyvendinamas, išskyrus tuos, kuriais patvirtinamos darbo programos, arba
- ii) vienos ar kelių Sąjungos institucijų teisės aktas, išskyrus rekomendaciją ar nuomonę, kuriuo nustatoma iš Sąjungos biudžeto finansuojama veikla, išskyrus programas, įskaitant visus to akto pakeitimus ir visus svarbius Sąjungos institucijos aktus, kuriais jis papildomas ar įgyvendinamas, išskyrus tuos, kuriais patvirtinamos darbo programos;

b) finansavimo susitarimas – su šio Susitarimo protokoluose nurodytomis Sąjungos programomis ir veikla, kuriose dalyvauja Naujoji Zelandija, susijęs susitarimas, pagal kurį įgyvendinamos Sąjungos lėšos, pavyzdžiui, dotacijos susitarimas, susitarimas dėl įnašo,

finansinis partnerystės pagrindų susitarimas, susitarimas dėl finansavimo ir garantijos susitarimas;

c) kitos su Sąjungos programos ir veiklos įgyvendinimu susijusios taisyklės – Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES, Euratomas) 2018/1046² (toliau – Finansinis reglamentas) nustatytos Sąjungos bendrajam biudžetui taikomos taisyklės, taip pat taisyklės, nustatytos darbo programoje arba taikomos per kvietimų teikti pasiūlymus ar kitas Sąjungos skyrimo procedūras;

d) Sąjungos skyrimo procedūra – Sąjungos arba asmenų ar subjektų, kuriems pavesta įgyvendinti Sąjungos lėšas, pradėta Sąjungos lėšų skyrimo procedūra;

e) Naujosios Zelandijos subjektas – subjektas (fizinis ar juridinis asmuo arba kitos rūšies subjektas), kuris pagal pagrindinį aktą gali dalyvauti Sąjungos programos veiksmuose arba Sąjungos veikloje ir kuris gyvena arba yra įsisteigęs Naujojoje Zelandijoje;

f) ES finansiniai metai – laikotarpis nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.

3 straipsnis

Dalyvavimo įforminimas

- (1) Naujajai Zelandijai leidžiama dalyvauti protokoluose nurodytose Sąjungos programose, veikloje arba išimtiniais atvejais jų dalyse, kuriose ji gali dalyvauti pagal pagrindinius aktus, ir prie jų prisidėti.
- (2) Konkrečios Naujosios Zelandijos dalyvavimo bendrojoje mokslinių tyrimų ir inovacijų programoje „Europos horizontas“ (2021–2027 m.) sąlygos yra nustatytos Protokole dėl Naujosios Zelandijos prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (2021–2027 m.). Nukrypstant nuo šio Susitarimo 15 straipsnio 8 dalies, tą protokolą gali iš dalies keisti pagal šio Susitarimo 14 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas.
- (3) Nukrypstant nuo šio Susitarimo 15 straipsnio 8 dalies, konkrečios Naujosios Zelandijos dalyvavimo bet kurioje kitoje konkrečioje Sąjungos programoje ar veikloje sąlygos nustatomos šio Susitarimo protokoluose, kurias priima ir iš dalies keičia pagal šio Susitarimo 14 straipsnį įsteigtas Jungtinis komitetas.
- (4) Protokoluose:
 - a) nurodomos Sąjungos programos, veikla arba išimtiniais atvejais jų dalys, kuriose dalyvauja Naujoji Zelandija;
 - b) nustatoma dalyvavimo trukmė, t. y. laikotarpis, kuriuo Naujoji Zelandija ir jos subjektai gali teikti paraiškas dėl Sąjungos finansavimo arba kuriuo jiems gali būti pavesta įgyvendinti Sąjungos lėšas;
 - c) nustatomos konkrečios Naujosios Zelandijos ir jos subjektų dalyvavimo sąlygos, be kita ko, konkreti šio Susitarimo 6 ir 7 straipsniuose nustatytų finansinių sąlygų įgyvendinimo tvarka, konkreti šio Susitarimo 8 straipsnyje nurodyto ištaisymo mechanizmo taikymo tvarka ir dalyvavimo tų Sąjungos programų ar veiklos

² 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).

įgyvendinimo tikslais sukurtose struktūrose sąlygos. Šios sąlygos turi neprieštarauti šiam Susitarimui, pagrindiniams aktams ir vienos ar kelių Sąjungos institucijų aktams, kuriais sukuriamos tokios struktūros;

d) jei taikytina, nustatoma Naujosios Zelandijos finansinio įnašo į Sąjungos programą, įgyvendinamą pasitelkiant finansinę priemonę arba biudžeto garantiją, suma.

4 straipsnis

Programos ar veiklos taisyklių laikymasis

- (1) Šio Susitarimo protokoluose nurodytose Sąjungos programose, veikloje ar jų dalyse Naujoji Zelandija dalyvauja laikydamasi šiame Susitarime, jo protokoluose, pagrindiniuose aktuose ir kitose su Sąjungos programų ir veiklos įgyvendinimu susijusiose taisyklėse nustatytų sąlygų.
- (2) 1 dalyje nurodytos sąlygos apima:
 - (a) Naujosios Zelandijos subjektų atitikties reikalavimams sąlygas ir visas kitas Naujai Zelandijai taikomas atitikties reikalavimams sąlygas, visų pirma susijusias su kilme, veiklos vykdymo vieta ar pilietybe (nacionaline priklausomybe);
 - (b) paraiškų teikimo, vertinimo ir atrankos sąlygas ir reikalavimus atitinkančių Naujosios Zelandijos subjektų vykdomo veiksmų įgyvendinimo sąlygas.
- (3) 2 dalies b punkte nurodytos sąlygos turi būti lygiavertės toms, kurios taikomos reikalavimus atitinkantiems valstybių narių subjektams (įskaitant Europos Sąjungos ribojamųjų priemonių³ paaiskinimą), nebent 1 dalyje nurodytose sąlygose būtų numatyta kitaip.

5 straipsnis

Naujosios Zelandijos dalyvavimas valdant programas ar veiklą

- (1) Naujosios Zelandijos atstovams ar ekspertams arba Naujosios Zelandijos paskirtiems ekspertams leidžiama kaip stebėtojams dalyvauti komitetų ir ekspertų grupių, padedančių Europos Komisijai įgyvendinti ir valdyti programas, veiklą ar jų dalis, kuriose Naujoji Zelandija dalyvauja pagal šio Susitarimo 3 straipsnį, arba Europos Komisijos sprendimu įsteigtų siekiant įgyvendinti su šiomis Sąjungos programomis, veikla ar jų dalimis susijusių Sąjungos teisę, ar kituose panašiuose posėdžiuose, kuriuose dalyvauja valstybių narių atstovai ar ekspertai arba valstybių narių paskirti ekspertai, išskyrus atvejus, kai tie posėdžiai susiję su klausimais, kuriuos turi svarstyti tik valstybės narės, arba su programa, veikla ar jų dalimi, kurioje Naujoji Zelandija nedalyvauja. Naujosios Zelandijos atstovai ar ekspertai arba Naujosios Zelandijos paskirti ekspertai nedalyvauja balsuojant. Naujoji Zelandija informuojama apie balsavimo rezultatus.
- (2) Jei ekspertai ar vertintojai skiriami ne pagal pilietybę, ji negali būti priežastis nesvarstyti Naujosios Zelandijos piliečių kandidatūrų. Skatindama savo piliečius teikti kandidatūras į ekspertus, Naujoji Zelandija deramai atsižvelgia į Vaitangio sutartyje (*Te Tiriti o Waitangi*) nustatytas jos pareigas.

³ ES ribojamosios priemonės yra pagal Europos Sąjungos sutartį arba Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo priimtos ribojamosios priemonės.

- (3) Be 1 dalies sąlygų, Naujosios Zelandijos atstovų dalyvavimą 1 dalyje nurodytuose arba kituose su programų ar veiklos įgyvendinimu susijusiuose posėdžiuose reglamentuoja tos pačios kaip ir valstybių narių atstovams taikomos taisyklės ir procedūros, susijusios su teise kalbėti, informacijos ir dokumentų gavimu, išskyrus atvejus, kai jie susiję su klausimais, kuriuos turi svarstyti tik valstybės narės, arba su programa, veikla arba jų dalimi, kurioje Naujoji Zelandija nedalyvauja. Šio Susitarimo protokoluose gali būti nustatytos papildomos sąlygos, susijusios su kelionės ir gyvenimo išlaidų kompensavimu.
- (4) Šio Susitarimo protokoluose gali būti nustatytos papildomos sąlygos, susijusios su ekspertų dalyvavimu ir su Naujosios Zelandijos dalyvavimu valdybose ir struktūrose, sukurtose atitinkamuose protokoluose nurodytų Sąjungos programų ar veiklos įgyvendinimo tikslais.

6 straipsnis

Finansinės sąlygos

- (1) Naujoji Zelandija ar jos subjektai Sąjungos programose, veikloje arba išimtiniais atvejais jų dalyse dalyvauja su sąlyga, kad Naujoji Zelandija finansiškai prisidės prie atitinkamo finansavimo iš Sąjungos bendrojo biudžeto (toliau – Sąjungos biudžetas).
- (2) Finansinį įnašą į kiekvieną programą, veiklą arba išimtiniais atvejais jų dalis sudaro šie elementai:
- a) veiklos įnašas,
 - b) dalyvavimo mokestis.
- (3) Finansinis įnašas sumokamas kaip vienkartinė arba dalimis mokama metinė įmoka.
- (4) Nedarant poveikio šio straipsnio 9 daliai ir 7 straipsniui, dalyvavimo mokestis yra lygus 4 proc. metinio veiklos įnašo ir nėra koreguojamas atgaline data. Nuo 2028 m. dalyvavimo mokesčio dydį gali koreguoti pagal šį Susitarimą įsteigtas Jungtinis komitetas.
- (5) Veiklos įnašu dengiamos veiklos ir rėmimo išlaidos; jis papildo tiek įsipareigojimų, tiek mokėjimų asignavimų sumas, kurios galutinai patvirtintame Sąjungos biudžete yra numatytos programoms ar veiklai arba išimtiniais atvejais jų dalims finansuoti ir atitinkamais atvejais yra padidintos išorės asignuotųjų pajamų, kurių šaltinis nėra kitų paramos teikėjų finansiniai įnašai į kiekviename atitinkamame šio Susitarimo protokole nurodytas Sąjungos programas ir veiklą, suma.
- (6) Veiklos įnašas apskaičiuojamas naudojant įnašo raktą, kuris apibrėžiamas kaip Naujosios Zelandijos bendrojo vidaus produkto (BVP) rinkos kainomis ir Europos Sąjungos BVP rinkos kainomis santykis. Naudotinas BVP rinkos kainomis vertes specialios Komisijos tarnybos nustato remdamosi naujausiais statistiniais duomenimis, kuriais grindžiami prieš metus, kuriais turi būti atliktas metinis mokėjimas,ėjusių metų biudžeto skaičiavimai. Atitinkamuose protokoluose gali būti nustatyta šio įnašo rakto koregavimo tvarka.
- (7) Veiklos įnašas yra apskaičiuojamas taikant įnašo raktą pradiniais įsipareigojimų asignavimams, kurie galutinai patvirtintame atitinkamų metų Sąjungos biudžete yra numatyti Sąjungos programoms ar veiklai arba išimtiniais atvejais jų dalims, kuriose dalyvauja Naujoji Zelandija, finansuoti ir yra padidinti taip, kaip nurodyta šio straipsnio 5 dalyje.

- (8) Nukrypstant nuo šio straipsnio 6 ir 7 dalių, Naujosios Zelandijos veiklos įnašas į programą „Europos horizontas“ 2023–2027 metais yra toks:
- 2023 m. – 2 110 000 EUR;
 - 2024 m. – 2 900 000 EUR;
 - 2025 m. – 4 200 000 EUR;
 - 2026 m. – 4 200 000 EUR;
 - 2027 m. – 5 040 000 EUR.
- (9) Šio straipsnio 2 dalies b punkte nurodyto dalyvavimo mokesčio vertė 2023–2027 metais yra tokia:
- 2023 m. – 1,5 %;
 - 2024 m. – 2 %;
 - 2025 m. – 2,5 %;
 - 2026 m. – 3 %;
 - 2027 m. – 4 %.
- (10) Gavusi prašymą Sąjunga pateikia Naujajai Zelandijai su jos finansiniu įnašu susijusią informaciją, įtrauktą į Sąjungos biudžeto valdymo institucijoms ir Sąjungos biudžeto įvykdymą tvirtinančioms institucijoms teikiamą biudžeto, apskaitos, veiklos rezultatų ir vertinimo informaciją, susijusią su Sąjungos programomis, veikla arba išimtiniais atvejais jų dalimis, kuriose dalyvauja Naujoji Zelandija. Ta informacija teikiama deramai atsižvelgiant į Sąjungos ir Naujosios Zelandijos konfidencialumo ir duomenų apsaugos taisykles ir nedarant poveikio Naujosios Zelandijos teisei gauti informaciją pagal šio Susitarimo 10 straipsnį.
- (11) Visi Naujosios Zelandijos finansiniai įnašai arba Sąjungos mokėjimai atliekami ir mokėtinos arba gautinos sumos apskaičiuojamos eurai.
- (12) Išsamios šio straipsnio įgyvendinimo nuostatos pateikiamos atitinkamuose protokoluose.

7 straipsnis

Programos ir veikla, kurioms taikomas veiklos įnašo koregavimo mechanizmas

- (1) Jei taip numatyta atitinkamame protokole, programai, veiklai arba išimtiniais atvejais jų dalims skirtas N metų veiklos įnašas gali būti vienais ar keleriais paskesniais metais koreguojamas atgaline data, atsižvelgiant į biudžetinius įsipareigojimus, priištus dėl tų metų įsipareigojimų asignavimų, į jų įgyvendinimą priištant teisinius įsipareigojimus ir į jų panaikinimą.
- (2) Pirmasis koregavimas atliekamas N+1 metais – jais veiklos įnašas pakoreguojamas skirtumu tarp įnašo ir pakoreguoto įnašo, apskaičiuoto N metų įnašo raktą (pakoreguotą taikant koeficientą, jei taip numatyta atitinkamame protokole) taikant sumai, gautai sudėjus:
- (a) biudžetinių įsipareigojimų, priištų dėl nubalsuotame Sąjungos biudžete numatytų leistųjų N metų įsipareigojimų asignavimų ir dėl panaikintus įsipareigojimus atitinkančių įsipareigojimų asignavimų, kuriuos leista vėl naudoti, sumą ir

- (b) visų N metų pabaigoje turimų išorės asignuotųjų pajamų asignavimų, kurių šaltinis nėra kitų paramos teikėjų finansiniai įnašai į kiekviename atitinkamame šio Susitarimo protokole nurodytas Sąjungos programas ir veiklą, sumą.
- (3) Kiekvienais paskesniais metais, iki tol, kol bus įvykdyti (sumokant) arba panaikinti visi iš N metų įsipareigojimų asignavimų finansuojami biudžetiniai įsipareigojimai, ir ne vėliau kaip per trejus metus nuo ankstesnės iš šių datų – programos pabaigos arba N metus apimančios daugiametės finansinės programos pabaigos – Sąjunga apskaičiuoja pakoreguotą N metų įnašą – sumažina Naujosios Zelandijos įnašą suma, gauta N metų įnašo raktą (pakoreguotą, jei taip numatyta atitinkamame protokole) taikant kiekvienais metais panaikintiems N metų įsipareigojimams, finansuojamiems iš Sąjungos biudžeto arba iš panaikintų įsipareigojimų sumos, kurią leista vėl naudoti.
- (4) Jei išorės asignuotųjų pajamų asignavimai, kurių šaltinis nėra kitų paramos teikėjų finansiniai įnašai į kiekviename atitinkamame šio Susitarimo protokole nurodytas Sąjungos programas ir veiklą, yra panaikinami, Naujosios Zelandijos įnašas į atitinkamą Sąjungos programą, veiklą arba išimtiniais atvejais jų dalis sumažinamas suma, gauta N metų įnašo raktą (pakoreguotą, jei taip numatyta atitinkamame protokole) taikant panaikintai sumai.

8 straipsnis

Programos ir veikla, kurioms taikomas automatinio ištaisymo mechanizmas

- (1) Automatinio ištaisymo mechanizmas taikomas toms Sąjungos programoms, veiklai arba išimtiniais atvejais jų dalims, kurioms taikyti automatinio ištaisymo mechanizmą yra numatyta atitinkamame protokole. Tą automatinio ištaisymo mechanizmą gali būti numatyta taikyti tik atitinkamame protokole nurodytos programos ar veiklos dalims, įgyvendinamoms skiriant dotacijas, dėl kurių skelbiami konkursiniai kvietimai teikti pasiūlymus. Atitinkamame protokole gali būti nustatytos išsamios programos ar veiklos dalių, kurioms taikomas arba netaikomas automatinio ištaisymo mechanizmas, nustatymo taisyklės.
- (2) Su programa ar veikla arba išimtiniais atvejais jų dalimis susijusios automatinės pataisos suma yra lygi skirtumui tarp teisinių įsipareigojimų, faktiškai prisiimtų Naujosios Zelandijos arba jos subjektų atžvilgiu ir finansuojamų iš atitinkamų metų įsipareigojimų asignavimų, pradinių sumų ir atitinkamo tam pačiam laikotarpiui skirto Naujosios Zelandijos sumokėto veiklos įnašo (atėmus rėmimo išlaidas), pakoreguoto pagal 7 straipsnį, jei toks koregavimas yra numatytas atitinkamame protokole.
- (3) Atitinkamame protokole gali būti nustatytos išsamios šio straipsnio 2 dalyje nurodytų teisinių įsipareigojimų sumų nustatymo, be kita ko, konsorcių atveju, taisyklės ir išsamios automatinės pataisos apskaičiavimo taisyklės.

9 straipsnis

Peržiūros ir auditai

- (1) Sąjunga turi teisę, vadovaudamasi taikytiniais vienos ar kelių Sąjungos institucijų arba įstaigų aktais ir atitinkamais susitarimais ir (arba) sutartimis, atlikti technines, mokslines, finansines ar kitokias peržiūras ir auditus bet kurio Naujojoje Zelandijoje gyvenančio ir Sąjungos finansavimą gaunančio fizinio asmens, bet kurio Naujojoje Zelandijoje įsisteigusio ir Sąjungos finansavimą gaunančio teisės subjekto ir bet kurio Naujojoje Zelandijoje gyvenančio ar įsisteigusio Sąjungos lėšas

įgyvendinančio trečiojo asmens patalpose. Tokias peržiūras ir auditus gali atlikti Sąjungos institucijų ir įstaigų, visų pirma Europos Komisijos ir Europos Audito Rūmų, atstovai arba kiti Europos Komisijos įgalioti asmenys. Atlikdami savo pareigas Naujosios Zelandijos teritorijoje, Sąjungos institucijų ir įstaigų atstovai ir kiti Europos Komisijos įgalioti asmenys veikia laikydamiesi Naujosios Zelandijos teisės.

- (2) Įgyvendinant šio straipsnio 1 dalį, Sąjungos institucijų ir įstaigų, visų pirma Europos Komisijos ir Europos Audito Rūmų, atstovams ir kitiems Europos Komisijos įgaliotiems asmenims sudaromos tinkamos sąlygos patekti į patalpas, susipažinti su darbais, dokumentais (elektroninėmis ir popierinėmis jų versijomis) ir visa informacija, reikalinga tokiems auditams atlikti; be kita ko, jie turi teisę gauti audituojamo fizinio, juridinio ar trečiojo asmens turimų dokumentų arba duomenų laikmenų turinio fizinės ir (arba) elektroninės kopijas ir išrašus.
- (3) Naujoji Zelandija netrukdo ir nesudaro specialių kliūčių šio straipsnio 2 dalyje nurodytiems atstovams ir kitiems asmenims atvykti į jos teritoriją ir patekti į patalpas siekiant vykdyti šiame straipsnyje nurodytas pareigas.
- (4) Peržiūros ir auditai gali būti atliekami ir po šio Susitarimo protokolo taikymo sustabdymo pagal Susitarimo 15 straipsnio 4 dalį, šio Susitarimo laikino taikymo pabaigos arba šio Susitarimo nutraukimo – tokiu atveju laikomasi sąlygų, nustatytų taikytinuose vienos ar kelių Sąjungos institucijų arba įstaigų aktuose ir atitinkamuose susitarimuose ir (arba) sutartyse, susijusiuose su teisiniu įsipareigojimu, kuriuo įgyvendinamas Sąjungos biudžetas ir kurį Sąjunga prisiėmė iki atitinkamo protokolo taikymo sustabdymo, šio Susitarimo laikino taikymo pabaigos arba šio Susitarimo nutraukimo įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

Kova su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiais pažeidimais, sukčiavimu ir kitomis nusikalstamomis veikomis

- (1) Europos Komisija ir Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF) įgaliojamos Naujosios Zelandijos teritorijoje atlikti administracinius tyrimus, įskaitant patikras ir inspektavimus vietoje. Šie tyrimai atliekami laikantis taikytinuose vienos ar kelių Sąjungos institucijų aktuose nustatytų sąlygų ir atitinkamuose susitarimuose ir (arba) sutartyse numatytos tvarkos. Atlikdamos savo pareigas Naujosios Zelandijos teritorijoje, Europos Komisija ir OLAF veikia laikydamosi Naujosios Zelandijos teisės.
- (2) Kompetentingos Naujosios Zelandijos institucijos per pagrįstą laiką informuoja Europos Komisiją arba OLAF apie bet kokią pastebėtą faktą arba įtarimą, susijusius su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu pažeidimu, sukčiavimu ar kita neteisėta veikla.
- (3) Įgyvendinant šio straipsnio 1 dalį, patikros ir inspektavimai vietoje gali būti atliekami bet kurio Naujojoje Zelandijoje gyvenančio ir Sąjungos lėšas gaunančio fizinio asmens arba bet kurio Naujojoje Zelandijoje įsisteigusio ir Sąjungos lėšas gaunančio teisės subjekto, taip pat bet kurio Naujojoje Zelandijoje gyvenančio arba įsisteigusio ir Sąjungos lėšas įgyvendinančio trečiojo asmens patalpose.
- (4) Rengdamasi atlikti ir atlikdama patikras ir inspektavimus vietoje, Europos Komisija arba OLAF glaudžiai bendradarbiauja su Naujosios Zelandijos vyriausybės paskirta kompetentinga Naujosios Zelandijos institucija. Likus pakankamai laiko iki patikrų ir inspektavimų, paskirtoji institucija informuojama apie jų objektą, tikslą ir teisinį

pagrindą, kad galėtų suteikti pagalbą. Šiuo tikslu kompetentingų Naujosios Zelandijos institucijų pareigūnai gali dalyvauti vietoje atliekamose patikrose ir inspektavimuose.

- (5) Naujosios Zelandijos institucijų prašymu Europos Komisija arba OLAF patikras ir inspektavimus vietoje gali atlikti kartu su tomis institucijomis.
- (6) Komisijos atstovams ir OLAF darbuotojams suteikiama prieiga prie visos su atitinkamomis operacijomis susijusios informacijos ir dokumentų, be kita ko, kompiuterinių duomenų, reikalingų patikroms ir inspektavimams vietoje tinkamai atlikti. Visų pirma jiems leidžiama kopijuoti reikiamus dokumentus.
- (7) Jei fizinis asmuo, teisės subjektas arba kitas trečiasis asmuo nesutinka, kad vietoje būtų atlikta patikra ar inspektavimas, Naujosios Zelandijos institucijos, vadovaudamosi nacionalinėmis taisyklėmis ir nuostatomis, padeda Europos Komisijai arba OLAF vykdyti savo pareigą – atlikti patikrą ar inspektavimą vietoje. Be kita ko, jos gali imtis tinkamų nacionalinėje teisėje numatytų atsargumo, visų pirma įrodymų apsaugos, priemonių.
- (8) Europos Komisija arba OLAF informuoja Naujosios Zelandijos institucijas apie tokių patikrų ir inspektavimų rezultatus. Visų pirma Europos Komisija arba OLAF kuo greičiau praneša kompetentingai Naujosios Zelandijos institucijai apie visus atliekant patikrą ar inspektavimą vietoje nustatytus pažeidimo faktus ar kilusius įtarimus dėl pažeidimo.
- (9) Nedarydama poveikio Naujosios Zelandijos baudžiamosios teisės taikymui, Europos Komisija gali taikyti administracines priemones ir nuobaudas Naujosios Zelandijos juridiniams ar fiziniams asmenims, dalyvaujantiems įgyvendinant programą ar veiklą pagal Sąjungos teisės aktus.
- (10) Siekdamas tinkamai įgyvendinti šį straipsnį, Europos Komisija arba OLAF ir Naujosios Zelandijos kompetentingos institucijos nuolat keičiasi informacija ir, gavusios vienos iš šio Susitarimo šalių prašymą, konsultuojasi tarpusavyje.
- (11) Siekdama sudaryti palankesnes sąlygas veiksmingam bendradarbiavimui ir keitimuisi informacija su OLAF, Naujoji Zelandija paskiria kontaktinį punktą.
- (12) Europos Komisija arba OLAF ir Naujosios Zelandijos kompetentingos institucijos informacija keičiasi tinkamai atsižvelgdamos į konfidencialumo reikalavimus. Į informaciją, kuria keičiamasi, patenkantys asmens duomenys saugomi pagal taikytinas taisykles.
- (13) Naujosios Zelandijos institucijos bendradarbiauja su Europos prokuratūra, kad ji galėtų atlikti savo pareigą – pagal taikytinus teisės aktus tirti Sąjungos finansiniams interesams kenkiančias nusikalstamas veikas, traukti jų vykdytojus ir šių bendrininkus baudžiamojon atsakomybėn ir juos perduoti teisti.

11 straipsnis

9 ir 10 straipsnių pakeitimai

Šiame Susitarime nurodytas Jungtinis komitetas gali iš dalies keisti 9 ir 10 straipsnius visų pirma tam, kad būtų atsižvelgta į vienos ar kelių Sąjungos institucijų aktų pakeitimus.

12 straipsnis

Sumų susigrąžinimas ir vykdymo užtikrinimas

- (1) Europos Komisija gali priimti sprendimą, kuriuo Naujosios Zelandijos subjektui, kuris nėra valstybė, nustatoma piniginė prievolė, susijusi su reikalavimais, kylančiais iš Sąjungos programų, veiklos, veiksmų ar projektų. Jei, gavęs pagal 13 straipsnį pateiktą pranešimą apie tą sprendimą, Naujosios Zelandijos subjektas nesumoka per nustatytą laikotarpį, Komisija apie tą sprendimą praneša Naujosios Zelandijos vyriausybės paskirtai kompetentingai institucijai; Naujosios Zelandijos vyriausybė sumoka Komisijai piniginės prievolės sumą ir pareikalauja subjekto, kuriam ta finansinė prievolė buvo nustatyta, padengti sumokėtą sumą, remdamasi su juo sudarytomis sutartimis.
- (2) Kad būtų užtikrintas Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimų ir nutarčių, priimtų taikant su Sąjungos programomis, veikla, veiksmams ar projektais susijusioje sutartyje arba susitarime įtvirtintą arbitražinę išlygą, vykdymas tais atvejais, kai Europos Sąjungos Teisingumo Teismas apie tokius sprendimus ar nutartis pagal galiojančias taisykles praneša atitinkamam Naujosios Zelandijos subjektui, tačiau šis nesumoka nustatytų sumų per du mėnesius ir dešimt dienų, Komisija savo arba atitinkamos vykdomosios įstaigos ar Sąjungos įstaigų, įsteigtų pagal SESV, vardu apie atitinkamą Teismo sprendimą ar nutartį praneša Naujosios Zelandijos vyriausybės paskirtai kompetentingai institucijai; Naujosios Zelandijos vyriausybė sumoka Komisijai piniginės prievolės sumą ir pareikalauja subjekto, kuriam ta finansinė prievolė buvo nustatyta, padengti sumokėtą sumą, remdamasi su juo sudarytomis sutartimis.
- (3) Naujosios Zelandijos vyriausybė nurodo Komisijai savo paskirtą kompetentingą instituciją.
- (4) Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turi jurisdikciją tikrinti 1 dalyje nurodytų Komisijos sprendimų teisėtumą ir sustabdyti jų vykdymą.

13 straipsnis

Ryšių palaikymas, pranešimai ir keitimasis informacija

Sąjungos institucijos ir įstaigos, dalyvaujančios įgyvendinant Sąjungos programas ar veiklą arba vykdant tokių programų ar veiklos kontrolę, turi teisę, be kita ko, per elektronines keitimosi informacija sistemas, palaikyti tiesioginius ryšius su Naujojoje Zelandijoje gyvenančiais ir Sąjungos lėšas gaunančiais fiziniais asmenimis, Naujojoje Zelandijoje įsisteigusiais ir Sąjungos lėšas gaunančiais teisės subjektais ir Naujojoje Zelandijoje gyvenančiais arba įsisteigusiais ir Sąjungos lėšas įgyvendinančiais trečiaisiais asmenimis. Komisija turi teisę apie šio Susitarimo 12 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus savo sprendimus ir Teismo sprendimus bei nutartis pranešti tiesiogiai Naujojoje Zelandijoje gyvenantiems fiziniams asmenims ir jose įsisteigusiems teisės subjektams. Tokie fiziniai asmenys, teisės subjektai ir tretieji asmenys gali tiesiogiai pateikti Sąjungos institucijoms ir įstaigoms visą atitinkamą informaciją ir dokumentus, kuriuos jie privalo pateikti pagal Sąjungos programai ar veiklai taikomus Sąjungos teisės aktus ir tai programai ar veiklai įgyvendinti sudarytas sutartis ar finansavimo susitarimus.

14 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Įsteigiamas Jungtinis komitetas. Jungtinio komiteto funkcijos, be kita ko, yra:

- (a) analizuoti, vertinti ir peržiūrėti šio Susitarimo ir jo protokolų įgyvendinimą, visų pirma:
 - i) Naujosios Zelandijos teisės subjektų dalyvavimą Sąjungos programose ir veikloje ir jų veiklos rezultatus;
 - ii) jei aktualu, vienoje iš Šalių įsisteigusią teisės subjektų galimybes dalyvauti kitos Šalies programose, veikloje arba išimtiniais atvejais jų dalyse (ir atvirkščiai);
 - iii) šio Susitarimo protokoluose nurodytoms Sąjungos programoms ar veiklai taikomo finansinio įnašo mechanizmo ir atitinkamais atvejais automatinio ištaisymo mechanizmo įgyvendinimą;
 - iv) keitimąsi informacija ir, jei aktualu, galimų klausimų dėl rezultatų naudojimo, įskaitant klausimus dėl intelektinės nuosavybės teisių, nagrinėjimą;
 - (b) bet kurios iš Šalių prašymu aptarti Šalių taikomus ar planuojamus dalyvavimo atitinkamose jų mokslinių tyrimų ir inovacijų programose, visų pirma su jų strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiuose veiksmuose, apribojimus ir Naujosios Zelandijos atveju maorių teisių ir interesų apsaugą pagal Vaitangio sutartį (*Te Tiriti o Waitangi*);
 - (c) nagrinėti, kaip gerinti ir plėtoti bendradarbiavimą;
 - (d) kartu aptarti būsimas politikos, susijusios su šio Susitarimo protokoluose nurodytomis programomis ar veikla, kryptis ir prioritetus;
 - (e) keistis informacija, *inter alia*, apie naujus teisės aktus, sprendimus ar nacionalines programas, aktualius įgyvendinant šį Susitarimą ir jo protokolus;
 - (f) priimti sprendimus, kuriais priimami ir prireikus iš dalies keičiami šio Susitarimo protokolai dėl konkrečių Naujosios Zelandijos dalyvavimo Sąjungos programose, veikloje arba išimtiniais atvejais jų dalyse sąlygų;
 - (g) priimti sprendimus, kuriais visų pirma siekiant atsižvelgti į vienos ar kelių Sąjungos institucijų aktų pakeitimus iš dalies keičiami šio Susitarimo 9 ir 10 straipsniai.
- (2) Jungtinio komiteto sprendimai priimami bendru sutarimu. Jungtinio komiteto sprendime arba nurodoma jo įsigaliojimo data, arba, jei to reikia pagal Šalies vidaus teisės sistemą, nustatoma, kad šio Susitarimo pakeitimai arba nauji protokolai ar jų pakeitimai įsigalioja po to, kai raštu pranešama apie visų reikalingų įvykdyti Šalių teisinių reikalavimų ir procedūrų įvykdymą.
- (3) Jungtinis komitetas, kurį sudaro Sąjungos ir Naujosios Zelandijos atstovai, priima savo darbo tvarkos taisykles.
- (4) Jungtinis komitetas gali nuspręsti *ad hoc* pagrindu sudaryti ekspertų lygmens darbo grupę ir (arba) patariamąjį organą, galinčius padėti įgyvendinti šį Susitarimą.
- (5) Jungtinis komitetas posėdžiauja bent kartą per metus, o kai to reikia dėl ypatingų aplinkybių – bet kurios iš Šalių prašymu. Posėdžius pakaitomis organizuoja ir rengia Sąjunga ir Naujosios Zelandijos vyriausybė.

- (6) Jungtinis komitetas dirba nuolat, bet kuriomis ryšių priemonėmis keisdamasis aktualia informacija, visų pirma apie Naujosios Zelandijos teisės subjektų dalyvavimą ir (arba) jų veiklos rezultatus. Prireikus Jungtinis komitetas savo funkcijas gali atlikti raštu.

15 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

- (1) Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kurią Šalys viena kitai praneša, kad tam tikslui reikalingos vidaus procedūros yra baigtos.
- (2) Sąjunga ir Naujoji Zelandija gali laikinai taikyti šį Susitarimą pagal atitinkamas savo vidaus procedūras ir teisės aktus. Susitarimas laikinai taikyti pradedamas tą dieną, kurią Šalys viena kitai praneša, kad tam tikslui reikalingos vidaus procedūros yra baigtos.
- (3) Jei Naujoji Zelandija Sąjungos vardu veikiančiai Komisijai praneša, kad šiam Susitarimui įsigaliojti reikalingų vidaus procedūrų neužbaigs, šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas tą dieną, kurią Komisija gauna tokį pranešimą – ta diena šio Susitarimo tikslais laikoma pabaigos data.

Tą pačią dieną nustoja galioti ir Jungtinio komiteto sprendimai.

- (4) Jei Naujoji Zelandija nesumoka dalies arba viso finansinio įnašo, mokėtino už dalyvavimą atitinkamoje Sąjungos programoje ar veikloje, Sąjunga gali sustabdyti atitinkamo Susitarimo protokolo taikymą.

Jei nesumokėjimas gali labai pakenkti atitinkamos Sąjungos programos ar veiklos įgyvendinimui ir valdymui, Europos Komisija išsiunčia oficialų priminimo raštą. Jei per 20 darbo dienų nuo oficialaus priminimo rašto datos nesumokama, Europos Komisija Naujajai Zelandijai oficialiu raštu praneša apie atitinkamo protokolo taikymo sustabdymą – jis įsigalioja praėjus 15 dienų nuo tada, kai Naujoji Zelandija gauna tą pranešimą.

Jei protokolo taikymas sustabdomas, Naujosios Zelandijos subjektai netenka teisės dalyvauti skyrimo procedūrose, kurios sustabdymo įsigaliojimo metu dar nėra baigtos. Skyrimo procedūra laikoma baigta, kai pagal ją prisiimami teisiniai įsipareigojimai.

Sustabdymas neturi poveikio su atitinkama Sąjungos programa ar veikla susijusiems teisiniams įsipareigojimams, dėl kurių su Naujosios Zelandijos subjektais buvo susitarta iki sustabdymo įsigaliojimo. Atitinkamas protokolas tokiems teisiniams įsipareigojimams taikomas ir toliau.

Gavusi visą mokėtiną finansinio įnašo sumą, Sąjunga nedelsdama apie tai praneša Naujajai Zelandijai. Nuo šio pranešimo dienos sustabdymas iš karto panaikinamas.

Nuo sustabdymo panaikinimo dienos Naujosios Zelandijos subjektai vėl turi teisę dalyvauti po šios datos pradėtose su atitinkamomis Sąjungos programomis ar veikla susijusiose skyrimo procedūrose, taip pat iki šios datos pradėtose skyrimo procedūrose, kurių paraiškų pateikimo terminai dar nėra praėję.

- (5) Bet kuri iš Šalių gali bet kada nutraukti Susitarimą, raštu pranešusi apie šį ketinimą. Susitarimas gali būti nutrauktas tik visas. Susitarimo nutraukimas įsigalioja po trijų kalendorinių mėnesių nuo tos dienos, kurią rašytinis pranešimas pasiekia adresatą. Susitarimo nutraukimo įsigaliojimo diena šio Susitarimo tikslais laikoma nutraukimo data.

- (6) Šalys sutinka su tuo, kad tais atvejais, kai šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas pagal 3 dalį arba yra nutraukiamas pagal 5 dalį:
- a) projektai, veiksmai, veikla ar jų dalys, dėl kurių teisiniai įsipareigojimai buvo priimti šio Susitarimo laikino taikymo laikotarpiu ir (arba) po jo įsigaliojimo, tačiau prieš nustojant jį taikyti arba jį nutraukiant, vykdomi toliau, kol užbaigiami šiame Susitarime nustatytomis sąlygomis;
 - b) N metų, kuriais šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas arba yra nutraukiamas, metinis finansinis įnašas į atitinkamą programą ar veiklą, laikantis šio Susitarimo 6 straipsnio ir atitinkamuose protokoluose nustatytų aktualių taisyklių, sumokamas visas. Jei taikomas koregavimo mechanizmas, N metų veiklos įnašas į atitinkamą programą ar veiklą pakoreguojamas pagal šio Susitarimo 7 straipsnį. Jei programai ar veiklai taikomas ir koregavimo mechanizmas, ir automatinio ištaisymo mechanizmas, atitinkamo N metų veiklos įnašo dydis pakoreguojamas pagal šio Susitarimo 7 straipsnį ir pataisomas pagal jo 8 straipsnį. Jei programai ar veiklai taikomas tik ištaisymo mechanizmas, atitinkamo N metų veiklos įnašo dydis pataisomas pagal šio Susitarimo 8 straipsnį. N metų dalyvavimo mokesčio, kuris yra finansinio įnašo į atitinkamą programą ar veiklą dalis, dydis nekoreguojamas ir netaisomas;
 - c) jei taikomas koregavimo mechanizmas, pasibaigus metams, kuriais šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas arba yra nutraukiamas, už metus, kuriais šis Susitarimas buvo taikomas, sumokėti veiklos įnašai į atitinkamą programą ar veiklą pakoreguojami pagal šio Susitarimo 7 straipsnį. Jei programai ar veiklai taikomas ir koregavimo mechanizmas, ir automatinio ištaisymo mechanizmas, šių veiklos įnašų dydis pakoreguojamas pagal 7 straipsnį ir automatiškai pataisomas pagal 8 straipsnį. Jei programai ar veiklai taikomas tik automatinio ištaisymo mechanizmas, atitinkamų veiklos įnašų dydis automatiškai pataisomas pagal šio Susitarimo 8 straipsnį.
- (7) Dėl visų kitų šio Susitarimo nutraukimo ar jo laikino taikymo pabaigos pasekmių Šalys sprendžia bendru sutarimu.
- (8) Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas tik raštu bendru Šalių sutarimu. Pakeitimai įsigalioja ta pačia tvarka kaip ir šis Susitarimas, t. y. taip, kaip nustatyta šio straipsnio 1 dalyje.
- (9) Protokolai sudaro neatsiejamą šio Susitarimo dalį.
- (10) Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški. Esant aiškinimo skirtumams viršenybę turi tekstas anglų kalba.

Priimta ... [vieta] ... [data].

Europos Sąjungos vardu

Naujosios Zelandijos vardu

PROTOKOLAS

dėl Naujosios Zelandijos prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (2021–2027 m.)

1 straipsnis

Prisijungimo mastas

Naujoji Zelandija, kaip asocijuotoji šalis, dalyvauja vienoje iš bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (toliau – programa „Europos horizontas“) dalių, būtent II veiklos srityje „Pasauliniai uždaviniai ir Europos pramonės konkurencingumas“, kuri yra nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/695⁴ su naujausiais pakeitimais 4 straipsnyje ir yra įgyvendinama vykdant Tarybos sprendimu (ES) 2021/764⁵ su naujausiais pakeitimais nustatytą specialiąją programą, ir prie tos veiklos srities prisideda.

2 straipsnis

Papildomos dalyvavimo programoje „Europos horizontas“ sąlygos

- (1) Prieš nuspręsdama, ar Naujosios Zelandijos subjektai, remiantis Reglamento (ES) 2021/695 22 straipsnio 5 dalimi, gali dalyvauti su ES strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiame veiksmė, Komisija gali prašyti tam tikros informacijos arba garantijų, pavyzdžiui:
 - (a) informacijos apie abipusiškumą, t. y. apie tai, ar Sąjungos subjektams yra ar bus suteikta galimybė dalyvauti esamose ir planuojamose Naujosios Zelandijos programose, veikloje arba jų dalyse, lygiavertėse atitinkamai „Europos horizonto“ veiklai;
 - (b) informacijos apie tai, ar Naujoji Zelandija taiko nacionalinį investicijų tikrinimo mechanizmą, ir garantijų, kad Naujosios Zelandijos institucijos praneš Komisijai apie atvejus, kuriais, taikydamos tokį mechanizmą, jos sužinos apie už Naujosios Zelandijos ribų įsteigto arba iš ten kontroliuojamo subjekto planus iš užsienio investuoti į ir (arba) perimti Naujosios Zelandijos subjektą, kuris pagal programą „Europos horizontas“ gavo su Sąjungos strateginiu turtu, interesais, autonomija ar saugumu susijusiems veiksams įgyvendinti skirtą finansavimą, ir dėl tokių atvejų su ja konsultuosis, jei tik Komisija Naujajai Zelandijai pateiks atitinkamų Naujosios Zelandijos subjektų, su kuriais pasirašyti dotacijų susitarimai, sąrašą;
 - (c) garantijų, kad veiksmo vykdymo laikotarpiu ir dar ketverius metus po jo pabaigos nebus taikomi jokie rezultatų, technologijų, paslaugų ir produktų, kuriuos Naujosios Zelandijos subjektai sukurs dalyvaudami atitinkamuose veiksmuose, eksporto į Sąjungos valstybes nares apribojimai. Veiksmo vykdymo laikotarpiu ir dar ketverius metus po jo pabaigos Naujoji Zelandija kasmet pateiks atnaujintą nacionalinių eksporto apribojimų sąrašą.

⁴ 2021 m. balandžio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/695, kuriuo sukuriamą bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“, nustatomos su ja susijusios dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinami reglamentai (ES) Nr. 1290/2013 ir (ES) Nr. 1291/2013 (OL L 170, 2021 5 12, p. 1).

⁵ 2021 m. gegužės 10 d. Tarybos sprendimas (ES) 2021/764, kuriuo nustatoma specialioji programa, kuria įgyvendinama bendroji mokslinių tyrimų ir inovacijų programa „Europos horizontas“, ir kuriuo panaikinamas Sprendimas 2013/743/ES (OL L 167I, 2021 5 12, p. 1).

- (2) Naujosios Zelandijos subjektų dalyvavimo Jungtinio tyrimų centro (JRC) veikloje sąlygos yra lygiavertės tom, kurios taikomos Sąjungos subjektams, išskyrus atvejus, kai būtina taikyti apribojimus, kuriais būtų užtikrinta, kad nebūtų viršijamas įgyvendinant šio straipsnio 1 dalį nustatytas dalyvavimo mastas.
- (3) Naujoji Zelandija reguliariai informuojama apie JRC veiklą, susijusią su Naujosios Zelandijos dalyvavimu programoje, visų pirma apie JRC daugiametes darbo programas. Naujosios Zelandijos atstovas gali būti pakviestas kaip stebėtojas dalyvauti JRC valdytojų tarybos posėdžiuose su Naujosios Zelandijos dalyvavimu programoje susijusiais klausimais.
- (4) Jei Sąjunga programą „Europos horizontas“ įgyvendina taikydama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 185 ir 187 straipsnius, Naujoji Zelandija ir jos subjektai gali dalyvauti pagal tas nuostatas sukurtose teisinėse struktūrose, laikydamiesi priimtų ar priimsimų su šių teisinių struktūrų įsteigimu susijusių Sąjungos teisės aktų.
- (5) Naujajai Zelandijai dalyvaujant programos „Europos horizontas“ II veiklos srityje, jos atstovai turi teisę kaip stebėtojai dalyvauti Sprendimo (ES) 2021/764 14 straipsnyje nurodyto komiteto posėdžiuose su Naująja Zelandija susijusiais klausimais, bet neturi balsavimo teisių. Tokiuose posėdžiuose dalyvaujama laikantis Susitarimo 5 straipsnio. Naujosios Zelandijos atstovų kelionių į komiteto posėdžius išlaidos kompensuojamos pagal kelionės ekonomine klase kainas. Visus kitus kelionės bei gyvenimo išlaidų kompensavimo aspektus reglamentuoja tos pačios kaip ir ES valstybių narių atstovams taikomos taisyklės.
- (6) Laikydamosi galiojančių nuostatų, teisės aktų ir (arba) vyriausybės norminių aktų, Šalys deda visas pastangas sudaryti šiame protokole nurodytoje veikloje dalyvaujantiems asmenims palankesnes sąlygas laisvai judėti, be kita ko, atvykti vizitų ir vykdyti mokslinius tyrimus, taip pat palengvinti tarpvalstybinį tokiu veiklai skirtų prekių ir paslaugų judėjimą.

3 straipsnis

Abipusiškumas

Sąjungoje įsisteigę teisės subjektai gali, laikydamiesi mokslo finansavimą reglamentuojančios Naujosios Zelandijos vidaus tvarkos, dalyvauti Naujosios Zelandijos programose, veikloje arba jų dalyse, lygiavertėse programos „Europos horizontas“ II veiklos srities veiksmams. Jei Naujoji Zelandija finansavimo neteikia, Sąjungoje įsisteigę teisės subjektai gali dalyvauti savo lėšomis.

Nebaigtinis lygiaverčių Naujosios Zelandijos programų, veiklos arba išimtiniais atvejais jų dalių sąrašas pateikiamas šio protokolo II priede.

4 straipsnis

Atvirasis mokslas

Vadovaudamosi programos „Europos horizontas“ taisyklėmis ir Naujosios Zelandijos įstatymais, kitais teisės aktais ir atvirųjų mokslinių tyrimų politika ir deramai atsižvelgdamos į Vaitangio sutartyje (*Te Tiriti o Waitangi*) nustatytas Naujosios Zelandijos pareigas, Šalys abipusiškai propaguoja ir skatina atvirojo mokslo praktikos taikymą įgyvendinant jų programas, projektus ir veiklą.

5 straipsnis

Išsamios su finansiniu įnašu, koregavimo mechanizmu ir automatinio ištaisymo mechanizmu susijusios taisyklės

- (1) Naujosios Zelandijos veiklos įnašui į programą „Europos horizontas“ taikomas automatinio ištaisymo mechanizmas. Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo dėl Naujosios Zelandijos dalyvavimo Sąjungos programose 7 straipsnyje numatytas koregavimo mechanizmas šiam įnašui netaikomas.
- (2) Automatinio ištaisymo mechanizmas grindžiamas Naujosios Zelandijos ir jos subjektų veiklos rezultatais, pasiektais įgyvendinant konkursinėmis dotacijomis finansuojamas programos „Europos horizontas“ II veiklos srities dalis.
- (3) Išsamios automatinio ištaisymo mechanizmo taikymo taisyklės nustatytos šio protokolo I priede.

6 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

- (1) Šis protokolas galioja tol, kol to reikia norint užbaigti visus programos „Europos horizontas“ II veiklos srities lėšomis finansuojamus projektus, veiksmus, veiklą ar jų dalis, taip pat užbaigti visus Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti reikalingus veiksmus ir įvykdyti visus iš šio protokolo įgyvendinimo kylančius finansinius Šalių tarpusavio įsipareigojimus.
- (2) Šio protokolo priedai sudaro neatsiejamą jo dalį.

I priedas. Naujosios Zelandijos finansinį įnašą į programą „Europos horizontas“ (2021–2027 m.) reglamentuojančios taisyklės

II priedas. Lygiaverčių Naujosios Zelandijos programų, veiklos ar jų dalių sąrašas

I priedas

Naujosios Zelandijos finansinį įnašą į programą „Europos horizontas“ (2021–2027 m.) reglamentuojančios taisyklės

I. Naujosios Zelandijos finansinio įnašo apskaičiavimas

- (1) Naujosios Zelandijos finansinis įnašas į programos „Europos horizontas“ II veiklos sritį nustatomas kasmet pagal šio susitarimo 6 straipsnį.
- (2) Naujosios Zelandijos dalyvavimo mokestis nustatomas ir laipsniškai įvedamas pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 4 ir 9 dalis.
- (3) Už 2023–2027 ES finansinius metus Naujosios Zelandijos mokėtinas veiklos įnašas apskaičiuojamas pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 8 dalį.

II. Automatinė Naujosios Zelandijos veiklos įnašo pataisa

- (1) Apskaičiuojant šio Susitarimo 8 straipsnyje ir Protokolo dėl Naujosios Zelandijos prisijungimo prie bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Europos horizontas“ (2021–2027 m.) 5 straipsnyje nurodytą automatinę pataisą taikomos šios sąlygos:
 - (a) konkursinės dotacijos – pagal paskelbtus su „Europos horizonto“ II veiklos sritimi susijusius kvietimus teikti pasiūlymus skiriamos dotacijos, kurių galutinius gavėjus galima identifikuoti automatinės pataisos apskaičiavimo metu. Jos neapima Finansinio reglamento 204 straipsnyje nurodytos finansinės paramos trečiosioms šalims;
 - (b) jei teisinio įsipareigojimo dokumentas pasirašomas su konsorciumu, pradinės teisinio įsipareigojimo sumos nustatomos remiantis dotacijos susitarime pateiktoje biudžeto paskirstymo sąmatoje nurodytų sumų, skirtų paramą gaunantiems Naujosios Zelandijos subjektams, bendromis sumomis;
 - (c) visos konkursinės dotacijas atitinkančių teisinių įsipareigojimų sumos nustatomos naudojantis Europos Komisijos elektronine sistema „eCorda“; duomenys apie jas paaimami N+2 metų vasario mėn. antrą trečiadienį;
 - (d) neintervencinės išlaidos – kitos nei konkursinės dotacijos programos išlaidos, įskaitant rėmimo, konkrečios programos administravimo ir kitų veiksmų⁶ išlaidas;
 - (e) sumos, kurių galutinės gavėjos yra tarptautinės organizacijos kaip teisės subjektai, laikomos neintervencinėmis išlaidomis⁷.
- (2) Mechanizmas taikomas taip:
 - (a) automatinės N metų pataisos, susijusios su N metų įsipareigojimų asignavimų, padidintų pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 5 dalį, vykdymu, yra taikomos N+2

⁶ Kiti veiksmai apima visų pirma viešuosius pirkimus, apdovanojimus, finansines priemones, tiesioginius JRC veiksmus, narystę (Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijoje (EBPO), Europos mokslinių tyrimų koordinavimo agentūroje („Eureka“), Tarptautinėje bendradarbiavimo energijos vartojimo efektyvumo srityje partnerystės organizacijoje (IPEEC), Tarptautinėje energetikos agentūroje (TEA) ir kt.), ekspertų (projektų vertintojų, stebėtojų) veiklą ir t. t.

⁷ Tarptautinėms organizacijoms skirtos sumos neintervencinėmis išlaidomis būtų laikomos tik jei tos organizacijos būtų galutinės jų gavėjos. Tai netaikoma tuo atveju, kai tarptautinė organizacija yra projekto koordinatore (paskirstanti lėšas kitiems koordinatoriams).

metais, remiantis šio priedo II skirsnio 1 dalies c punkte nurodytais iš „eCorda“ paimtais N ir N+1 metų duomenimis. Atsižvelgiama į konkursinių „Europos horizonto“ II veiklos srities dotacijų, apie kurias turima duomenų, sumą pataisos apskaičiavimo metu;

- (b) nuo N+2 iki 2029 metų imtinai automatinės N metų pataisos suma yra prilyginama skirtumui tarp:
 - i bendros konkursinių „Europos horizonto“ II veiklos srities dotacijų, kurios N metų biudžeto asignavimų įsipareigojimų pavidalu buvo skirtos Naujajai Zelandijai arba jos subjektams, sumos ir
 - ii Naujosios Zelandijos N metų veiklos įnašo sumos, padaugintos iš santykio tarp:
 - A) konkursinių „Europos horizonto“ II veiklos srities dotacijų, skirtų iš N metų įsipareigojimų asignavimų, padidintų pagal šio Susitarimo 6 straipsnio 5 dalį, sumos ir
 - B) visų leistųjų N metų „Europos horizonto“ II veiklos srities biudžeto įsipareigojimų asignavimų, įskaitant neintervencines išlaidas, bendros sumos.

III Naujosios Zelandijos finansinio įnašo ir Naujosios Zelandijos veiklos įnašui taikytinų automatinių pataisų sumų mokėjimas

- (1) Komisija kuo anksčiau, bet ne vėliau kaip tada, kai pateikiamas pirmas ES finansinių metų mokėjimo reikalavimas, Naujajai Zelandijai pateikia informaciją apie:
 - (a) šio Susitarimo 6 straipsnio 8 dalyje nurodytą veiklos įnašo sumą;
 - (b) šio Susitarimo 6 straipsnio 9 dalyje nurodytą dalyvavimo mokesčio sumą;
 - (c) nuo N+2 metų – kiek tai susiję su programos „Europos horizontas“ dalimi, kurios atveju tokia informacija yra reikalinga automatinei pataisai apskaičiuoti, – Naujosios Zelandijos teisės subjektų naudai priimtų „Europos horizonto“ II veiklos srities įsipareigojimų, paskirstytų pagal atitinkamus biudžeto asignavimų metus, dydį ir atitinkamą bendrą įsipareigojimų dydį.
- (2) Komisija ne anksčiau kaip kiekvienų ES finansinių metų birželio mėn. pateikia Naujajai Zelandijai mokėjimo reikalavimą, kurio dydis atitinka pagal šį protokolą nustatytą jos įnašą.

Mokėjimo reikalavime numatoma, kad Naujosios Zelandijos įnašas turi būti sumokėtas ne vėliau kaip per 30 dienų nuo mokėjimo reikalavimo pateikimo.

Pirmaisiais šio protokolo įgyvendinimo metais Komisija per 60 dienų nuo šio Susitarimo pasirašymo pateikia vienintelį mokėjimo reikalavimą.
- (3) Nuo 2025 m. mokėjimo reikalavimuose kasmet nurodoma ir automatinės pataisos, taikytinos už N-2 metus sumokėtam veiklos įnašui, suma.

2028 ir 2029 ES finansiniais metais apskaičiuotos sumos, gautos pritaikius automatinę pataisą 2025, 2026 ir 2027 metais Naujosios Zelandijos sumokėtiems veiklos įnašams, turi būti sumokėtos Naujajai Zelandijai arba Naujosios Zelandijos.
- (4) Naujoji Zelandija pagal šį protokolą nustatytą finansinį įnašą sumoka vadovaudamasi šio priedo III skirsniu. Jei Naujoji Zelandija iki mokėjimo termino nesumoka, Komisija išsiunčia oficialų priminimo raštą.

Pavėlavusi sumokėti finansinį įnašą, Naujoji Zelandija moka nuo mokėjimo termino skaičiuojamus delspinigius nuo nesumokėtos sumos.

Delspinigių, skaičiuojamų nuo iki mokėjimo termino nesumokėtų mokėtinų sumų, norma yra *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje paskelbta pirmąją mėnesio, kurį sueina mokėjimo terminas, kalendorinę dieną galiojanti palūkanų norma, kurią Europos Centrinis Bankas taiko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms, padidinus ją trimis su puse procentinio punkto.

II priedas

Lygiaverčių Naujosios Zelandijos programų, veiklos ar jų dalių sąrašas

Toliau pateiktame nebaigtiniame sąrašė nurodytos Naujosios Zelandijos programos, veikla ar jų dalys yra laikomos lygiavertėmis programos „Europos horizontas“ II veiklos sričiai:

- „Catalyst Strategic Fund“;
- „Endeavour Fund“;
- „Health Research Fund“;
- „National Science Challenges“.